

# Concours Cicero



2018



BIBLIOTHÈQUE  
SAINTE-BARBE



Table des matières

**PRÉSENTATION DU CONCOURS .....5**

**ÉPREUVE DE VERSION LATINE .....6**

    Dictionnaires et grammaires..... 6

    Travailler son vocabulaire latin en amont..... 6

    S'entraîner à la version latine ..... 7

**ÉPREUVE DE CULTURE ANCIENNE .....8**

    Ouvrages généraux ..... 8

    Métamorphoses végétales..... 9

- Sources..... 9
- Liste des mythes à bien connaître ..... 10
- Etudes et commentaires..... 12

**SOURCES DES ILLUSTRATIONS .....14**



Bosio François-Joseph, Baron (1768-1845),  
*Hyacinthe blessé*, Musée du Louvre, Paris.

En couverture : Gian Lorenzo Bernini,  
dit le Cavalier Bernin, *Apollon et Daphné* (détail),  
1622-1625. Galleria Borghese, Rome.

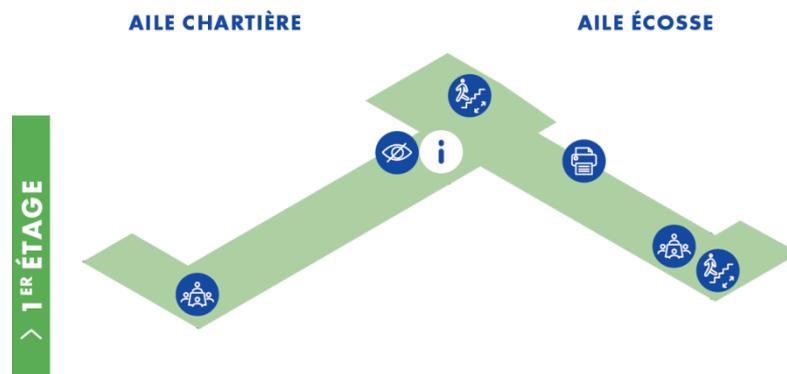
Cette bibliographie est destinée à vous aider à préparer les épreuves du concours Cicero, session 2018. Elle a été élaborée à partir des indications données par le site du concours : [concourseuropeencicero.fr.blogspot.fr/](http://concourseuropeencicero.fr.blogspot.fr/)

**Attention, cette bibliographie n'est pas exhaustive !** Elle ne recense que les ouvrages disponibles à la bibliothèque Sainte-Barbe.

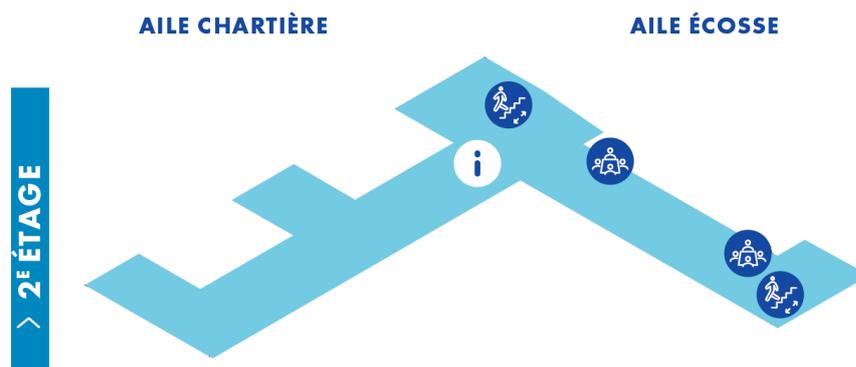
Les ressources électroniques font référence à des ressources en accès libre sur Internet ainsi qu'à des ressources auxquelles la bibliothèque Sainte-Barbe est abonnée ; les usagers ont accès à ces dernières sur les postes informatiques et par wifi dans les espaces de la bibliothèque.

Vous pouvez vous connecter au réseau WiFi Eduspot-bsb dans nos locaux sous réserve que l'établissement dans lequel vous êtes inscrit pour vos études soit membre du réseau national Eduspot.

Les ouvrages de langues anciennes sont disponibles au premier étage de l'aile Chartière.



Les ouvrages de civilisation antique sont disponibles dans le fonds d'histoire, au deuxième étage de l'aile Chartière.



## PRÉSENTATION DU CONCOURS

Le concours CICERO<sup>1</sup> est un concours de langue et culture latine placé sous le haut patronage de « A Ray of Hope, UNESCO Youth Ambassador for the Culture of Peace ».

Ce concours est ouvert :

- à tous les élèves du 2<sup>nd</sup> cycle (2<sup>ndes</sup>, 1<sup>es</sup> et Terminales),
- et à tous les étudiants du niveau L de l'enseignement supérieur (université, CPGE, écoles de commerce, IEP...).

Il faut être latiniste pour concourir à l'épreuve de langue, mais les hellénistes peuvent participer à l'épreuve de culture antique.

Le concours comporte deux épreuves. Les candidats peuvent participer soit à une seule épreuve de leur choix soit aux deux épreuves.

Les épreuves auront lieu le 17 mars 2018 :

- **Épreuve de langue** : durée 3 heures

Traduction avec dictionnaire d'un texte de prose de la littérature latine ou néolatine ayant une résonance moderne (la politique, la gouvernance, la citoyenneté, la liberté d'expression, la tolérance, l'environnement...).

- **Épreuve de culture** : durée 1 heure

20 questions autour d'une thématique. La thématique retenue pour la session 2018 est celle des **Métamorphoses végétales**.



Nicolas-Bernard Lépicié, *Narcisse changé en fleur*, 1771, dessus-de-porte du salon de compagnie du Petit Trianon, Versailles.

<sup>1</sup>Certamen In Concordiam Europae Regionumque Orbis> Concours pour la concorde entre l'Europe et les pays du monde

## ÉPREUVE DE VERSION LATINE

### Dictionnaires et grammaires

GAFFIOT Félix, *Le grand Gaffiot: dictionnaire latin-français*, Paris : Hachette, 2000, 1766 p.

**473 GAF**

Pour la grammaire, choisissez celle qui vous correspond le mieux : vous trouverez toutes nos grammaires latines à la cote **475**.

### Travailler son vocabulaire latin en amont

CAUQUIL Georges et GUILLAUMIN Jean-Yves, *Vocabulaire essentiel de latin*, Paris : Hachette éducation, 1992, 351 p.

**473 CAU**

GUISARD Philippe et LAIZÉ Christelle, *Lexique latin pour débiter: vocabulaire fréquentiel, présentation thématique, expressions*, Paris : Ellipses, 2008, 174 p.

**473 GUI**

MARTIN Fernand, *Les Mots latins: groupés par famille étymologiques d'après Le Dictionnaire étymologique de la langue latine de MM. Ernout et Meillet*, Paris : Hachette, 1988, 339 p.

**473 MAR**

MICHEL Jacques-Henri et GESTER Marcel, « Lexique de base du Latin », *Memrise*.

[www.memrise.com/course/684368/lexique-de-base-du-latin-j-michel-m-gester/](http://www.memrise.com/course/684368/lexique-de-base-du-latin-j-michel-m-gester/)

*Memrise est une application d'apprentissage des langues qui permet d'apprendre et de réviser des listes de vocabulaire en toute simplicité. Pour accéder à cette liste de vocabulaire, vous devez vous créer un compte et accepter les conditions d'utilisation de l'application. Pour accéder à l'application vous pouvez vous rendre sur le site web [www.memrise.com](http://www.memrise.com) ou télécharger l'application sur votre téléphone.*

## S'entraîner à la version latine

CHEVALLIER Claude-Alain, *Exercices de version latine : avec corrigés systématiques*, Paris : Armand Colin, 2015 (Cursus), 394 p.

**478.02 CHE**

DAYRE Céline, *La méthodologie de la version latine : des rappels méthodologiques, 33 textes à traduire avec corrigés détaillés, vocabulaire et fiches de civilisation*, Paris : Ellipses, 2014, 143 p.

**478.02 DAY**

FLOBERT Annette, *Réussir sa version latine : étude de la langue, versions traduites et commentées, civilisation, conseils méthodologiques*, Paris : Ellipses, 2015, 300 p.

**478.02 FLO**

KOSSAIFI Christine, *Versions latines traduites et commentées*, Paris : Ellipses, 2014, 221 p.

**478.02 KOS**

TON-THAT Thanh-Vân, *La version latine : méthodologie et sujets corrigés CAPES, agrégation de lettres*, Paris : Ellipses, 1995 (CAPES-agrégation. Lettres), 219 p.

**478.02 TON**



*Aphrodite et Adonis, lécythe aryballisque attique à figures rouges d'Aison, v. 410 av. J.-C., Musée du Louvre, Paris.*

## ÉPREUVE DE CULTURE ANCIENNE

### Ouvrages généraux

BAYET Jean, *Littérature latine*, Paris : Armand Colin, 1996 (U, 266), 565 p.

**870.9 BAY**

COLAS Martin, *Le monde romain*, Paris : Armand Colin, 2015 (128), 127 p.

**034 CEN co**

GRIMAL Pierre, *La civilisation romaine*, Paris : Flammarion, 2009 (Champs, 873), 478 p.

**937 GRI**

GRIMAL Pierre, *Dictionnaire de la mythologie grecque et romaine*, Paris : Presses universitaires de France, 2002, 574 p.

**930.2 GRI**

HACQUARD Georges, *Guide mythologique de la Grèce et de Rome*, Paris : Hachette éducation, 1990 (Faire le point. Références, 1990), 351 p.

**870.01 HAC**

JOCKEY Philippe, SÈVE Michel et WOLFF Étienne, *Dictionnaire de l'Antiquité grecque et romaine*, Paris : Hachette, 2002 (Carré histoire, 56), 287 p.

**930.2 DIC**

LECLANT Jean, *Dictionnaire de l'Antiquité*, Paris : Presses universitaires de France, 2005 (Quadrige. Dicos poche), 2389p.

**930.2 DIC**

NÉRAUDAU Jean-Pierre, *La littérature latine*, Paris : Hachette supérieur, 2000 (Hachette université. Langues et civilisations anciennes), 287 p.

**870.9 NER**

ZEHNACKER Hubert et FREDOUILLE Jean-Claude, *Littérature latine*, Paris : Presses universitaires de France, 2013 (Quadrige. Manuel), 520 p.

**870.9 ZEH**

## Métamorphoses végétales

- **Sources**

GAUDICHON Bruno et PIRALLA-HENG VONG Luc, *Métamorphoses : exposition Louvre-Lens, du 1<sup>er</sup> juillet 2015 au 21 mars 2016*, Lens ; Tourcoing : Louvre-Lens ; Inventit, 2015, 93 p.

**704.947 MET**

OVIDE, *Les Métamorphoses = Metamorphoseon*, Arles : Actes Sud, 2001 (Thesaurus), 729 p.

**87/1 OVI me**

OVIDE, *Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), 782 p.

**87/1 OVI me**

OVIDE, *Les métamorphoses*, Paris : Chêne, 2008 (La Bibliothèque illustrée), 470 p.

**87/1 OVI me**



Elsheimer, Adam, *Philémon et Baucis*, 1609-1610, Gemäldegalerie, Dresde

OVIDE, *Les Métamorphoses : illustrées par la peinture baroque : préfaces de Roberto Mussapi, de Pierre Rosenberg et de Carlo Falciani*, Paris : Diane de Selliers, 2003, 2 vol., 318 et 310 p.

**759.04 OVI**

- **Liste des mythes à bien connaître**

OVIDE, « Livre 1, vers 452 à 565 : Daphné », *in Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 30-39.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 1, vers 687 à 712 : Syrinx », *in Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 46-47.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 2, vers 340 à 366 : les Héliades », *in Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 72-75.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 3, vers 339 à 510 : Narcisse », *in Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 126-137.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 4, vers 55 à 166 : Pyrame et Thisbé », *in Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 154-163.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 4, vers 190 à 270 : Leucothoée et Clytie », *in Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 162-169.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 8, vers 626 à 724 : Philémon et Baucis », *in Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 382-389.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 10, vers 109 à 142 : Cyparisse », in *Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 456-459.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 10, vers 174 à 219 : Hyacinthe », in *Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 460-463.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 10, vers 306 à 502 : Myrrha », in *Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 468-481.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 10, vers 503 à 739 : Adonis », in *Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 503-739.

**87/1 OVI me**



Godecharle, Gilles-Lambert (1750-1835), *Pan poursuivant Syrinx*. Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, Bruxelles

OVIDE, « Livre 11, vers 1 à 84 : les Ménades », in *Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), pp. 496-501.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 13, vers 382 à 398 : Ajax », in *Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), p. 608-611.

**87/1 OVI me**

OVIDE, « Livre 14, vers 512 à 565 : le berger d'Apulie », in *Les métamorphoses*, Paris : Les Belles Lettres, 2009 (Classiques en poche, 22), p. 678-681.

**87/1 OVI me**

- **Etudes et commentaires**

AUBRIOT Danièle, « L'homme-végétal : métamorphose, symbole, métaphore », in Vinciane PIRENNE-DELFORGE et Édouard DELRUELLE (dirs.), *Kêpoi : De la religion à la philosophie. Mélanges offerts à André Motte*, Liège : Presses universitaires de Liège, 2013 (Kernos suppléments), pp. 51-62.

[books.openedition.org/pulg/1087](https://books.openedition.org/pulg/1087)

CASANOVA-ROBIN Hélène, « Figures hybrides dans les métamorphoses d'Ovide : l'exemple des dendrophories et leur réception chez un poète latin de la Renaissance », *AISTHE*, vol. 4, 2009, p. 18-37.

[www.aisthe.ifcs.ufrj.br/vol%20III/HELENE.pdf](http://www.aisthe.ifcs.ufrj.br/vol%20III/HELENE.pdf)

CHANTAL Laure de, *Le Jardin des dieux: une histoire des plantes à travers la mythologie*, Paris : Flammarion, 2015, 223 p.

**En commande, 870.1 CHA**

FRONTISI-DUCROUX Françoise, *Arbres filles et garçons fleurs: métamorphoses érotiques dans les mythes grecs*, Paris : Éditions du Seuil, 2017, 172 p.

**En commande, 880.9 FRO**

SOCIÉTÉ FRANÇAISE DES ÉTUDES NÉO-LATINES. CONGRÈS INTERNATIONAL et CENTRE DE RECHERCHES SUR LES LITTÉRATURES ET LA SOCIOPOÉTIQUE, *La mythologie classique dans la littérature néo-latine: en hommage à Geneviève et Guy Demerson*, Clermont-Ferrand, France : Presses universitaires Blaise Pascal, 2011, 524 p.

**En commande, 870.9 MYT**

VIAL Hélène, *La métamorphose dans les « Métamorphoses » d'Ovide*, Paris : Belles Lettres, 2010 (Collection d'études anciennes. Série latine, 70), 527 p.

**87/1 OVI 1 vi**

« Articles avec le mot-clé “métamorphoses” », *Arrête ton char*.

[www.arretetonchar.fr/tag/metamorphoses/](http://www.arretetonchar.fr/tag/metamorphoses/)

« Daphné », *Langues anciennes - Académie de Nancy - Metz*.

[www4.ac-nancy-metz.fr/langues-anciennes/Metamorphoses/daphne.htm](http://www4.ac-nancy-metz.fr/langues-anciennes/Metamorphoses/daphne.htm)

« Fiches pédagogiques art et mythologie : les Métamorphoses d’Ovide », *Musée de la Renaissance*.

[musee-renaissance.fr/sites/musee-renaissance.fr/files/dossier\\_pedagogique\\_metamorphoses\\_d\\_ovide.pdf](http://musee-renaissance.fr/sites/musee-renaissance.fr/files/dossier_pedagogique_metamorphoses_d_ovide.pdf)

« Les Héliades », *Langues anciennes - Académie de Nancy - Metz*.

[www4.ac-nancy-metz.fr/langues-anciennes/Metamorphoses/heliades.htm](http://www4.ac-nancy-metz.fr/langues-anciennes/Metamorphoses/heliades.htm)

« Philemon et Baucis », *Langues anciennes - Académie de Nancy - Metz*.

[www4.ac-nancy-metz.fr/langues-anciennes/Metamorphoses/philemon.htm](http://www4.ac-nancy-metz.fr/langues-anciennes/Metamorphoses/philemon.htm)

Vous trouverez sur **Wikipédia**, dans l’**Encyclopédie Universalis** et sur **mythologica.fr** des articles sur les différents mythes au programme. La plupart de ces articles donnent une liste des représentations artistiques de ces mythes ce qui vous sera fort utile, car 10 des 20 questions de l’épreuve de culture partent d’un document iconographique (ce qui suppose une identification des figures représentées).



Mosaïque de *Thisbé et Pyrame*, fin du II<sup>e</sup> siècle,  
Maison de Dionysos, Paphos (Chypre)

## SOURCES DES ILLUSTRATIONS

Couverture : Daphné :

[commons.wikimedia.org/wiki/File:Apollo\\_%26\\_Daphne\\_September\\_2015-1a.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Apollo_%26_Daphne_September_2015-1a.jpg)

P. 3 : Hyacinthe :

[commons.wikimedia.org/wiki/File:Hyacinth\\_Bosio\\_Louvre\\_LL52.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hyacinth_Bosio_Louvre_LL52.jpg)

P. 5 : Narcisse :

[commons.wikimedia.org/wiki/File:Nicolas-Bernard\\_L%C3%A9pici%C3%A9\\_-\\_Narcisse\\_chang%C3%A9\\_en\\_fleur\\_-\\_1771.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Nicolas-Bernard_L%C3%A9pici%C3%A9_-_Narcisse_chang%C3%A9_en_fleur_-_1771.jpg)

P. 7 : Adonis :

[fr.wikipedia.org/wiki/Adonis\\_\(mythologie\)#/media/File:Aphrodite\\_Adonis\\_Louvre\\_MN\\_B2109.jpg](https://fr.wikipedia.org/wiki/Adonis_(mythologie)#/media/File:Aphrodite_Adonis_Louvre_MN_B2109.jpg)

P. 9 : Philémon et Baucis

[commons.wikimedia.org/wiki/File%3AAdam\\_Elsheimer\\_008.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File%3AAdam_Elsheimer_008.jpg)

P. 11 : Pan poursuivant Syrinx :

[commons.wikimedia.org/wiki/File:Godecharle\\_Pan\\_poursuivant\\_Syrinx.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Godecharle_Pan_poursuivant_Syrinx.jpg)

P. 13 : Pyrame et Thisbé :

[mythologica.fr/grec/pyrame.htm](http://mythologica.fr/grec/pyrame.htm)



# Envoyez-nous vos bibliographies !

Nous pourrions ainsi acquérir les ouvrages  
les plus utiles pour vous.

[bsb@univ-paris.3.fr](mailto:bsb@univ-paris.3.fr)

Suivez la BIU Sainte-Barbe sur :

twitter

facebook

<http://twitter.com/BIUSainteBarbe>

<http://www.facebook.com/BibliothequeSainteBarbe>

Bibliothèque Sainte-Barbe  
4, rue Valette – 75005 PARIS

Téléphone : 01 56 81 76 00

Fax : 01 46 34 15 53

Mail : [bsb@univ-paris3.fr](mailto:bsb@univ-paris3.fr)

<http://www.bsb.univ-paris3.fr>